English version at the end of this document

Ano Letivo	2019-20
Unidade Curricular	ESPANHOL I PARA HOTELARIA
Cursos	GESTÃO HOTELEIRA (1.º ciclo) (*) (*) Curso onde a unidade curricular é opcional
Unidade Orgânica	Escola Superior de Gestão, Hotelaria e Turismo
Código da Unidade Curricular	14171137
Área Científica	LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS
Sigla	
Línguas de Aprendizagem	Espanhol - ES
Modalidade de ensino	Presencial
Docente Responsável	Cristina Alexandra Canelas Firmino

DOCENTE	TIPO DE AULA	TURMAS	TOTAL HORAS DE CONTACTO (*)
Cristina Alexandra Canelas Firmino	OT; TP	TP1; OT1	45TP; 4.5OT

* Para turmas lecionadas conjuntamente, apenas é contabilizada a carga horária de uma delas.

ANO	PERÍODO DE FUNCIONAMENTO*	HORAS DE CONTACTO	HORAS TOTAIS DE TRABALHO	ECTS
3º	S1	45TP; 4.5OT	140	5

* A-Anual;S-Semestral;Q-Quadrimestral;T-Trimestral

Precedências

Sem precedências

Conhecimentos Prévios recomendados

Não aplicável.

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências)

De acordo com os perfis profissionais definidos para o Curso, os objetivos da Unidade Curricular são os seguintes: - Consolidar aquisições linguísticas, sociolinguísticas e culturais. Pretende-se que os alunos atinjam o nível A2 do Quadro Europeu Comum de Referência para o ensino de línguas. - Desenvolver a competência comunicativa a nível da expressão e compreensão em espanhol falado e escrito da área sócio-profissional; Espera-se que o estudante seja capaz de: 1. Compreensão oral: Compreender discursos orais simples produzidos em situações profissionais (atender, localizar, apresentar); 2. Produção/interação verbal: produzir enunciados orais simples para falar de si e dos outros, da profissão; interagir com clientes para receber, informar, explicar, orientar; 3. Compreensão escrita: compreender textos profissionais: e-mails, cartas, brochuras, etc.; 4. Produção/interação escrita: produzir textos profissionais curtos.

Conteúdos programáticos

1 - En el hotel: saludos; deletrear; registrarse; los tipos de hoteles; reservas; los profesionales del hotel; dar y pedir información sobre las instalaciones y dependencias del hotel; los eventos, el alquiler de coches. 2 - En la cafetería/restaurante: solicitar y dar información sobre alimentos y bebidas; expresar gustos y preferencias; expresar sugerencias y peticiones; dar y pedir informaciones sobre platos; 3 - Información Turística: la ciudad y puntos de atracción turística; dar y pedir direcciones; los medios de transporte (avión y aeropuerto, autobús, tren, compra y venta de billetes).

Gramática: Presente de Indicativo; demostrativos; posesivos; pronombres, ;verbos para expresar gustos; preposiciones; adverbios; pronombres reflexivos; oraciones interrogativas; comparativos; los indefinidos; perífrasis verbales: "ir a"/"deber"/ "tener que".

Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

A unidade curricular tem como objetivo preparar os alunos para a utilização da língua Espanhola no contexto profissional específico da hotelaria e turismo. O aluno adquire conhecimentos de Espanhol utilizando-os num ambiente ativo, o do hotel. Os conteúdos programáticos são eminentemente práticos e o seu objetivo final é o de servirem de ferramenta de aprendizagem e comunicação para permitirem o desenvolvimento de tarefas profissionais. Entre os objetivos estipulados relativos a competências genéricas e específicas contam-se a compreensão e produção de documentos profissionais da área. Trata-se ainda de documentos simples, como formulários, itinerários, horários, brochuras, etc. Os alunos deverão interagir oralmente e por escrito nas situações profissionais concretas apresentadas em cada unidade, como são o hotel, a cafetaria ou restaurante e as informações turísticas. Em cada uma das unidades são propostas atividades que implicam a consulta de sítios da internet em espanhol.

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Ensino presencial e participação ativa por parte dos alunos nas atividades na aula: simulações, trabalhos de grupo, leituras, exercícios, audição de textos, visionamento de pequenos filmes.

Avaliação da UC:

- Componente de Avaliação por Frequência CAF (40%) + Exame (60%)

- Avaliação da CAF: 35% - Teste; 20% - Ficha; 30% - Apresentação oral/video; 15% - Oralidade na aula.

- Dispensa de exame: CAF>= 12 valores

- Admissão ao exame de época normal: necessária CAF >= a 6

- Caso seja favorável ao aluno, a nota de exame de época normal pondera com a CAF para o cálculo da nota de admissão a exames posteriores durante o ano letivo de obtenção da CAF.

- Época especial de conclusão de curso/ de melhoria de classificação: exame = 100% da nota da UC.

- O aluno pode utilizar a CAF obtida no ano letivo anterior na UC, mediante solicitação prévia, por escrito, ao docente.

- A falta a momento de avaliação sem justificação e/ou tentativa de fraude implicam a classificação zero, sem hipótese de reposição.

Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

As metodologias de ensino seguem uma abordagem comunicativa, fundamentada no princípio pragmático-funcional, cujo objetivo central é viabilizar a aquisição da competência comunicativa nos contextos profissionais relacionados com o mundo da hotelaria. O primeiro objetivo mencionado no programa é a consolidação de aquisições linguísticas, sociolinguísticas e culturais. A nível de aquisição linguística, e tendo em conta que a progressão de falantes de Português na aprendizagem da língua Espanhola é bastante rápida, pretende-se que os alunos atinjam, no final da Unidade Curricular, o nível A2 do Quadro Europeu Comum de Referência para o ensino de línguas. Quanto às competências sócio-linguísticas e culturais, procura-se fomentar uma abertura sócio-cultural ao mundo hispânico, valorizando o interesse pela riqueza cultural do espaço linguístico hispânico, e sua posição nas sociedades globalizadas de hoje em dia, e estabelecendo ainda uma ponte com o mundo empresarial hispânico, concretamente na área sócio-profissional da Hotelaria. Os alunos são chamados a participar ativamente em todas as atividades da aula, que incluem a audição ou leitura de textos e sua posterior interpretação e discussão, a simulação das situações profissionais da hotelaria apresentadas ao longo do semestre, a realização, individualmente ou em pequenos grupos, de tarefas relacionadas com as profissões da hotelaria, e consequente apresentação à turma, etc. Procura-se desenvolver e praticar a capacidade de análise e resolução de problemas, trabalho em equipa, apresentação e tomada de decisões. Os materiais utilizados utilizam todas as técnicas pedagógicas atuais de uma aula de Espanhol como língua estrangeira, mas acrescenta o trabalho em equipa e atividades e situações muito similares às que enfrentará no mundo do trabalho. O material utilizado no manual adotado é, em grande parte, adaptação de materiais autênticos. Recorre-se permanentemente a ferramentas multimédia, favorecendo a utilização da internet. Um objetivo fundamental desta unidade curricular é o desenvolvimento da competência comunicativa, falada e escrita, na área sócio-profissional da hotelaria, através da utilização de documentos autênticos e semi-autênticos. São apresentadas ao longo da unidade curricular atividades cuja dificuldade será progressiva.

Bibliografia principal

- d'Ascanio, Maria; Fasoli, Antonella et al., Turismo y más: curso de español para el turismo, Roma: Clitt, 2013.
- Goded, Margarita e Raquel Varela, Bienvenidos, Español para profesionales / Turismo y Hostelería, Nivel 1, Libro del alumno, Madrid: enClave-ELE, 2004.
- Moreno, Concha; Tuts, Martina, Hotel.es, Español en el hotel, Madrid: SGEL, 2011.
- Pierozzi, Laura, ¡Buen Viaje! Curso de Español para el Turismo, Bolonha: Zanichelli, 2012.
- Prada, Marisa de; Marcé, Pilar, Entorno Turístico, Madrid: edelsa, 2016.
- Weiz-Polydoros, Elisabeth; Beyer, Cordula, Español para la Gastronomía, la Hostelería y el Turismo, Linz: Trauner Verlag, 2008.
- Aragonés, Luis; Palencia, Ramón, Gramática de uso del Español: Teoría y práctica A1-B2, Madrid: Grupo Editorial SM, 2010.

Academic Year	2019-20
Course unit	SPANISH I FOR HOSPITALITY
Courses	HOTEL MANAGEMENT (1st cycle) (*) (*) Optional course unit for this course
Faculty / School	SCHOOL OF MANAGEMENT, HOSPITALITY AND TOURISM
Main Scientific Area	LÍNGUAS E LITERATURAS ESTRANGEIRAS
Acronym	
Language of instruction	Spanish - ES
Teaching/Learning modality	Presential
Coordinating teacher	Cristina Alexandra Canelas Firmino

Teaching staff	Type	Classes	Hours (*)
Cristina Alexandra Canelas Firmino	OT; TP	TP1; OT1	45TP; 4.5OT

* For classes taught jointly, it is only accounted the workload of one.

Contact hours

T	TP	PL	TC	S	E	OT	O	Total
0	45	0	0	0	0	4.5	0	140

T - Theoretical; TP - Theoretical and practical ; PL - Practical and laboratorial; TC - Field Work; S - Seminar; E - Training; OT - Tutorial; O - Other

Pre-requisites

no pre-requisites

Prior knowledge and skills

Not applicable.

The students intended learning outcomes (knowledge, skills and competences)

According to the professional profiles defined for the degree, the objectives of the unit are:

- To consolidate linguistic, sociolinguistic and cultural acquisitions. It is intended that students achieve the A2 level of the Common European Framework of Reference for Languages at the end of this course.

- To develop communicative competence at the level of expression and understanding of spoken and written Spanish in the professional area;

At the end of the unit, it is expected that the student is able to:

1. Listening: Understand simple oral discourses produced in professional situations (to meet, to present, etc.) ;

2. Verbal interaction/production: produce simple oral statements to talk about themselves and others or the profession;

interact with customers to receive, inform, explain, guide, etc.;

3. Reading skills: understanding professional texts: e- mails, letters, brochures, etc. .;

4. Written interaction/production: to produce short professional texts.

Syllabus

0 - First contacts: greetings, personal data;

1 - At the hotel: greetings; spelling; the check in; types of hotels; reservations; hotel professionals; to provide and ask for information on hotel facilities; events; Rent-a-car.

2 - At the cafeteria/restaurant: to request and provide information on food and beverages; to express likes and dislikes; to formulate suggestions and requests ; to give and askfor information about courses;

3 - Tourist Information: the city and tourist attraction spots; giving and asking directions; transportation (plane and airport, bus , train, to buy and sell tickets) .

Grammar: verbs in the Present Indicative; pronouns ; verbs to express likes and preferences; prepositions; adverbs; verbs with reflexive pronouns; interrogative sentences; exclamatory sentences; comparatives; "haber" and "estar"; verb phrases : "ir a" / "deber" / "tener que".

Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives

The unit aims to prepare students for the use of Spanish language in the specific professional context of hospitality and tourism. The student acquires knowledge of Spanish using it in na active environment, the hotel. The contents are eminently practical, and the ultimate goal is to serve as a learning and communication tool to allow the performance of professional tasks. Among the stipulated objectives for generic and specific skills are the understanding and production of professional simple documents, such as forms, itineraries, schedules, brochures, etc. The students should interact orally and in writing in the specific professional situations presented in each unit, as are the hotel, the cafeteria or restaurant and providing tourist information. In each of the units activities are proposed which involve the consultation of websites in Spanish.

Teaching methodologies (including evaluation)

- Face-to-face teaching and active participation in class activities: simulations, groupwork, reading, exercises, listening comprehension, watching short videos.

- Continuous Assessment (CA) component (40%) + Exam (60%)

- The CA component comprises: Test: 35%; Small test: 20%; Oral presentation/video: 30%; Oral Work in Class: 15%

- Students with a final CA grade of >=12 are exempt from the exam.

- Admission to the exam during the 'época normal' period: a final CA grade of >= 6 is needed

- If favourable to the student, the exam mark from the 1st exam period calculated with the CA grade will be applied for admission to further exam periods during the same academic year.

- Special Exam Period for concluding the Course, or for improving the final grade, exam weighting = 100%.

-The student may use the CA grade obtained in the previous academic year by applying in writing to the course unit teacher.

- Missing any assessment without justification or attempted fraud will result in a score of zero.

Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The teaching methodologies follow a communicative approach based on a pragmatic-functional principle , which central aim is the acquisition of communicative competence in professional contexts related to the world of hospitality . The first objective mentioned in the program is the consolidation of linguistic, sociolinguistic and cultural acquisitions. As far as the level of language acquisition is concerned, taking into account that the progression of Portuguese speakers in learning the Spanish language is quite fast, it is intended that students achieve the A2 level of the Common European Framework of Reference for Languages at the end of this unit. Regarding the socio-linguistic and cultural competence , it seeks to foster a socio-cultural opening to the Hispanic world, valuing the interest for the cultural richness of the spanish-speaking area , and its position in globalized societies of today, and even establishing a bridge with the hispanic business world, specifically in the area of Hospitality . Students are required to actively participate in all class activities, including hearing or reading texts and their subsequent interpretation and discussion, simulation of the professional situations of hospitality presented throughout the semester, the performance of tasks, individually or in small groups, related to the hospitality professions, and its subsequent presentation to the class, etc. The aim is to develop and practice the skills of analysis and problem solving, teamwork, presentation and decision making . The materials use all current pedagogical techniques in a classroom of Spanish as a foreign language, but add teamwork, activities and situations very similar to those that the students will face in their professional lives. The materials used in the manuals adopted are largely adapted from authentic materials. Multimedia tools are very often used, favouring the usage of internet. A key objective of this course is the development of communicative competence, spoken and written, in the socioprofessional area of hospitality, through the usage of authentic and semi-authentic documents. The activities proposed throughout the unit will present a progressive difficulty.

Main Bibliography

- d'Ascanio, Maria; Fasoli, Antonella et al., Turismo y más: curso de español para el turismo, Roma: Clitt, 2013.
- Goded, Margarita e Raquel Varela, Bienvenidos, Español para profesionales / Turismo y Hostelería, Nivel 1, Libro del alumno, Madrid: enClave-ELE, 2004.
- Moreno, Concha; Tuts, Martina, Hotel.es, Español en el hotel, Madrid: SGEL, 2011.
- Pierozzi, Laura, ¡Buen Viaje! Curso de Español para el Turismo, Bolonha: Zanichelli, 2012.
- Prada, Marisa de; Marcé, Pilar, Entorno Turístico, Madrid: edelsa, 2016.
- Weiz-Polydoros, Elisabeth; Beyer, Cordula, Español para la Gastronomía, la Hostelería y el Turismo, Linz: Trauner Verlag, 2008.
- Aragonés, Luis; Palencia, Ramón, Gramática de uso del Español: Teoría y práctica A1-B2, Madrid: Grupo Editorial SM, 2010.